

Mark Scheme (Results)

Summer 2007

GCE

GCE Italian (6566/02)

6566/02 Reading and Writing

Question	Answer	Accept	Reject	Mark
1a	Any one of: Gli immigrati sono raddoppiati / L'immigrazione è raddoppiata (arrivata al 4,9% della popolazione) / L'immigrazione è aumentata <u>molto</u> (<u>tanto</u>) (1 mark)		Quasi tre milioni di immigrati in Italia / Raddoppiati negli ultimi cinque anni / (Gli immigrati) costituiscono il 4,9% della popolazione Reject also: l'immigrazione è aumentata without indicating idea of degree to which it has increased; present tense of verb	1
b	C'era più emigrazione che immigrazione or c'erano più emigrati che immigrati / non c'erano molti/tanti immigrati (1 mark)		C'erano 144.000 immigrati - doesn't really answer the question	1

Question	Answer	Accept	Reject	Mark
c	Any one of: che l'Italia sarà invasa da immigrati / che ci sarà una progressiva sostituzione della popolazione italiana con quella degli immigrati / che col tempo (un giorno/in futuro) ci saranno più immigrati che italiani (1 mark)			1
d	Any one of: Spostarsi (in cerca di lavoro/per motivi di lavoro) / andare a vivere (trasferirsi) in un altro posto (città/zona/regione) (1 mark) Or any similar idea. For 'reasons of work' does not have to be mentioned to gain the mark.	muoversi per lavoro/ per il Paese/per l'Italia	muoversi / andare a vivere nel nord	1

Question	Answer	Accept	Reject	Mark
e	<p>Ci sarà (sempre) <u>più</u> disoccupazione / ci saranno (sempre) <u>più</u> disoccupati / la disoccupazione italiana sarà (sarebbe) <u>più</u> alta (<u>peggiore</u>) (1 mark)</p> <p>Più aziende (ditte/compagnie) chiuderanno / ci saranno più chiusure di aziende italiane (1 mark)</p> <p>Any of the two ideas above could be expressed in a variety of ways. The candidates do not have to use the 'conditional' in their answers.</p>	Le aziende degli italiani chiuderanno (without "più")		2
f	<p>Ha pensato che le parole di Calderoli fossero vergognose / non era contento delle parole di Calderoli / non era d'accordo con l'opinione di Calderoli or anything that expresses a similar idea (1 mark)</p>		Parole vergognose È arrabbiato	1
g	<p>Favorire l'integrazione / integrare piuttosto che reprimere or similar idea (1 mark)</p>			1
				8+7 (Quality of Language) 15

Q2 The translation has been divided into 30 assessable units. 1 mark/tick will be awarded for **each correct part or for an acceptable synonym/equivalent translation**. A conversion table has been provided for you to calculate the total mark for this question.

	ACCEPT	REJECT
Malgrado/nonostante	anche con anche se c'è	nonostante che
la legislazione recente	le leggi una legislazione	la legge legislazioni
l'Italia continua a		Italia
accogliere/ospitare/ ricevere	accettare	
migliaia di		
immigranti/immigrati ogni anno/tutti gli anni		
Comunque/però/tuttavia/ma		pero
è innegabile che / non si può negare che	è indiscutibile	è vero/ si deve dire
l'integrazione / l'inserimento	(l')integrarsi	integrazione integrare
in una società	nella società di (una) cultura	società (without accent)
che ha una cultura che culturalmente è	con/e una cultura in cui esiste una cultura	
completamente / totalmente / del tutto differente / diversa		incorrect agreement of adjective molto diversa
non è mai facile/semplice non è facile mai	è sempre difficile	
e questa gente	e queste persone	questi personaggi gli immigrati quelle persone
di solito/generalmente/normalmente ha (il) bisogno/ la necessità di	hanno ecc.	spesso

	ACCEPT	REJECT
Molto/tanto aiuto/soccorso/assistenza		grosso aiuto
Benché / sebbene la politica/l'azione/l'operato/la strategia del governo	Anche se + indicative ↓	Sebbene che le leggi del governo
sia stata criticata	(anche se) è stata criticata	è stata criticata
da un partito (politico)		
(in) particolare		
se non fosse * senza l'immigrazione = 1 mark	Se non esistesse/ci fosse/se l'Italia non avesse + ↓	se non era
per l'immigrazione	l'immigrazione immigrazione (verso l'Italia)	
sia legale che illegale/clandestina	legale ed illegale legale e non	
la popolazione italiana/il popolo italiano		popolazione
Diminuirebbe/calerebbe molto / considerevolmente/ drammaticamente /sarebbe molto in declino	in modo significativo	crollerebbe
nei prossimi trent'anni		tra trent'anni
Attualmente	in questo momento/ adesso /ora/ oggi/oggiogiorno	
ha uno dei tassi di natalità		nascita
più bassi		
del mondo	al mondo	nel mondo

